

Wilo-Yonos MAXO/-D



- hu Beépítési és üzemeltetési utasítás
- pl Instrukcja montażu i obsługi
- cs Návod k montáži a obsluze
- ru Инструкция по монтажу и эксплуатации
- et Paigaldus- ja kasutusjuhend
- lv Uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija
- lt Montavimas ir eksploataavimo instrukcija
- sk Návod na montáž a obsluhu
- sl Navodila za vgradnjo in obratovanje
- hr Upute za ugradnju i uporabu
- sr Uputstvo za ugradnju i upotrebu
- ro Instrucțiuni de montaj și exploatare
- bg Инструкция за монтаж и експлоатация

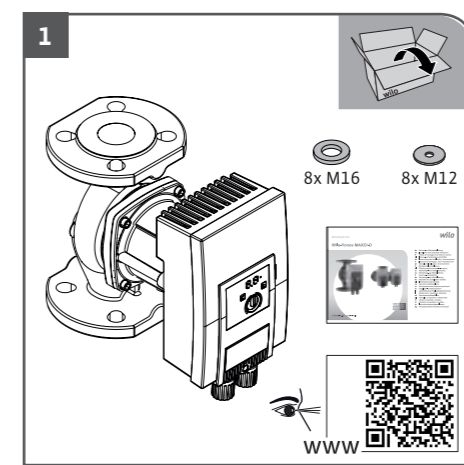


APPLIES TO EUROPEAN DIRECTIVE FOR ENERGY RELATED PRODUCTS

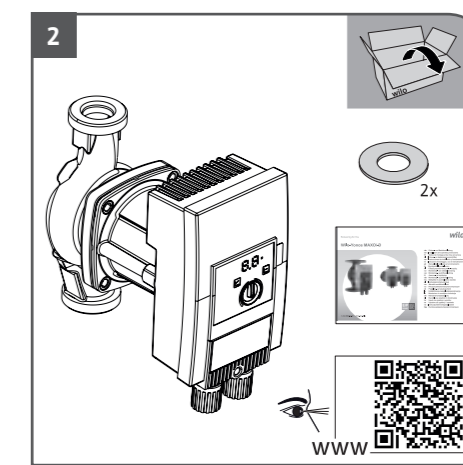


www.wilo.com/yonos-maxo/om

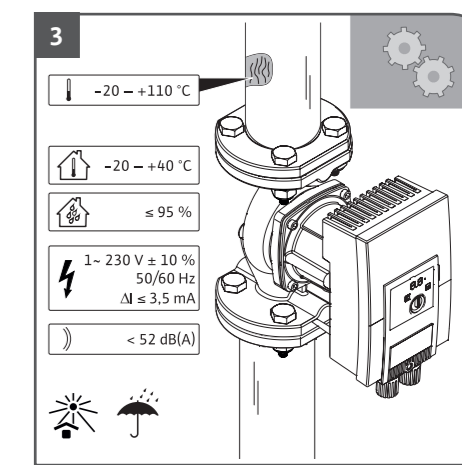
HU	Beépítési és üzemeltetési utasítás.....	7
PL	Instrukcja montażu i obsługi	15
CS	Návod k montáži a obsluze.....	23
RU	Инструкция по монтажу и эксплуатации.....	30
ET	Paigaldus- ja kasutusjuhend	39
LV	Uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija	46
LT	Montavimas ir eksploataavimo instrukcija	53
SK	Návod na montáž a obsluhu	60
SL	Navodila za vgradnjo in obratovanje	67
HR	Upute za ugradnju i uporabu.....	74
SR	Uputstvo za ugradnju i upotrebu.....	81
RO	Instrucțiuni de montaj și exploatare.....	88
BG	Инструкция за монтаж и експлоатация	96



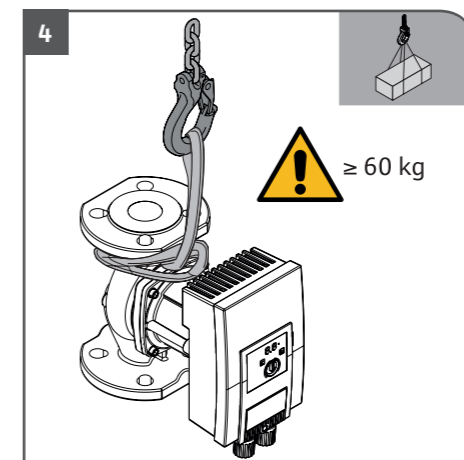
→ 4.1



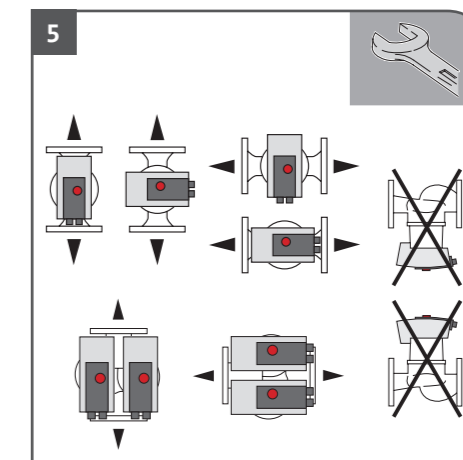
→ 5.4



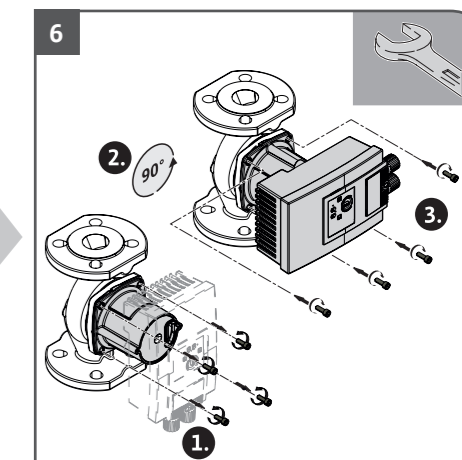
→ 2.2

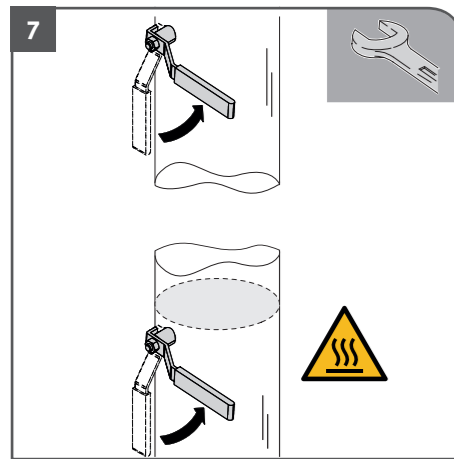


→ 4.4

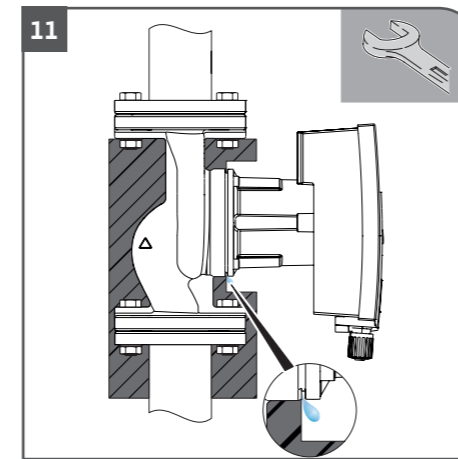
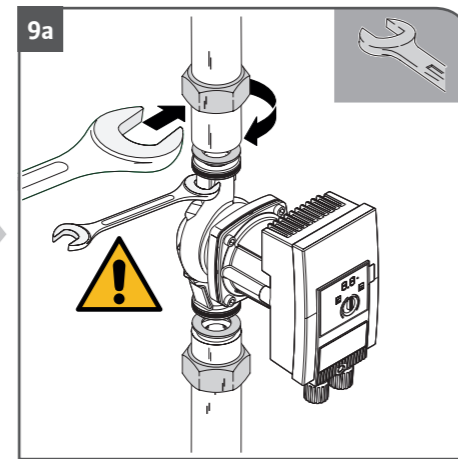
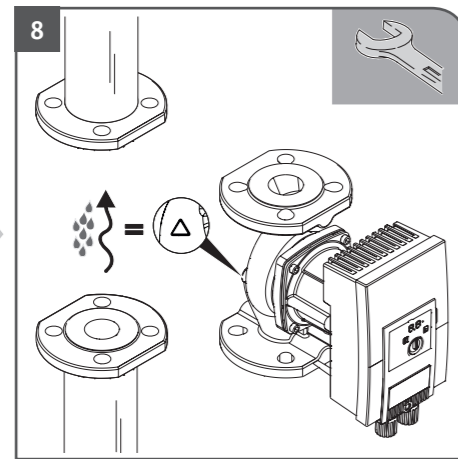


→ 5.4

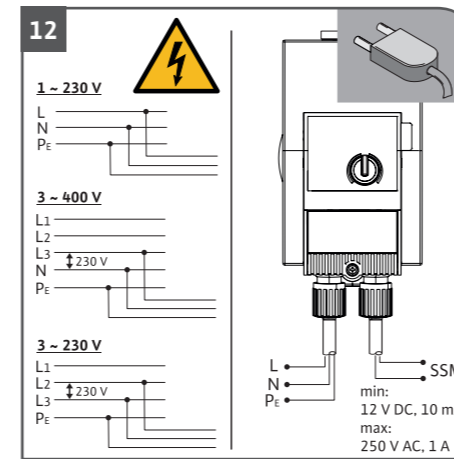




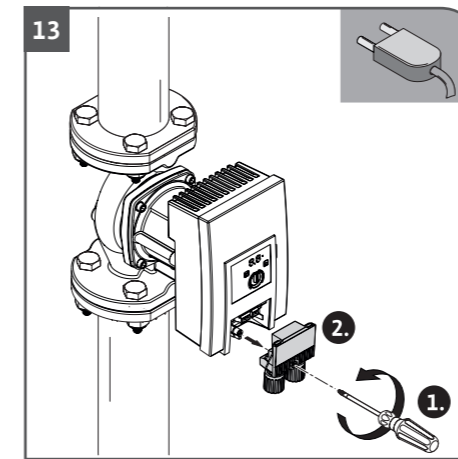
→ 5.5



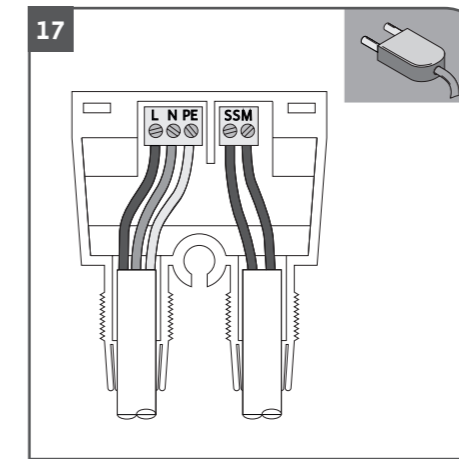
→ 5.6



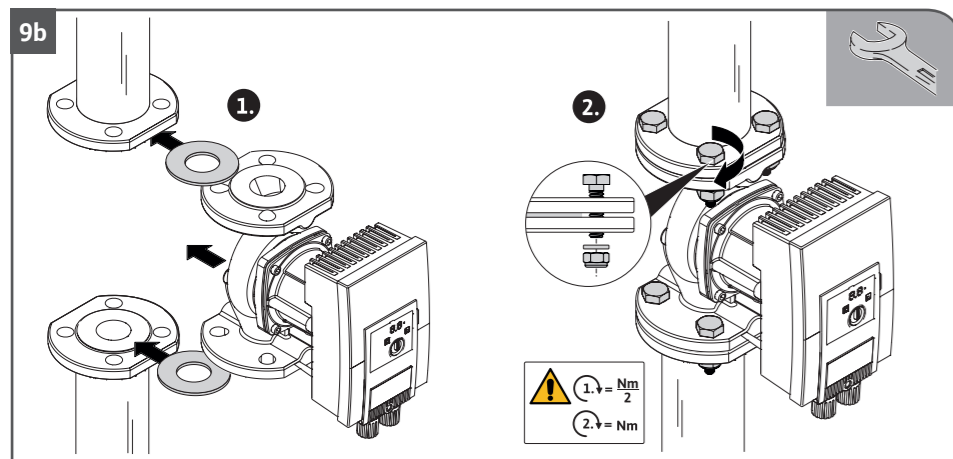
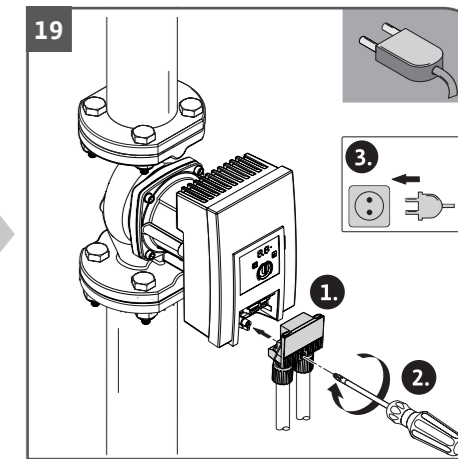
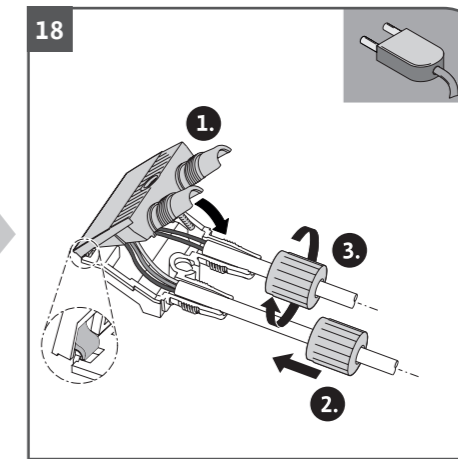
→ 6.3



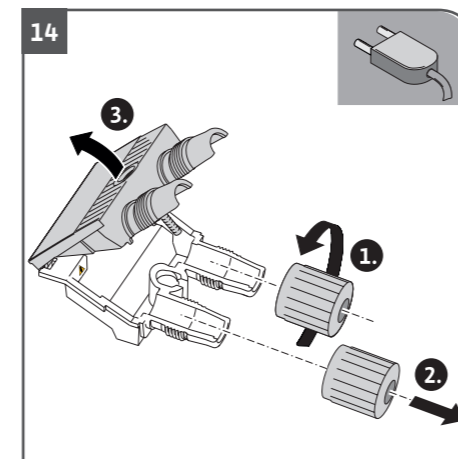
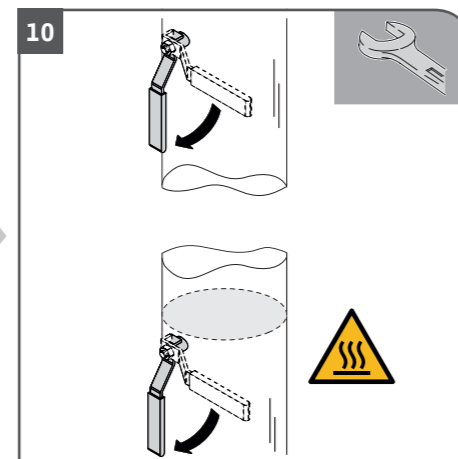
→ 6.6



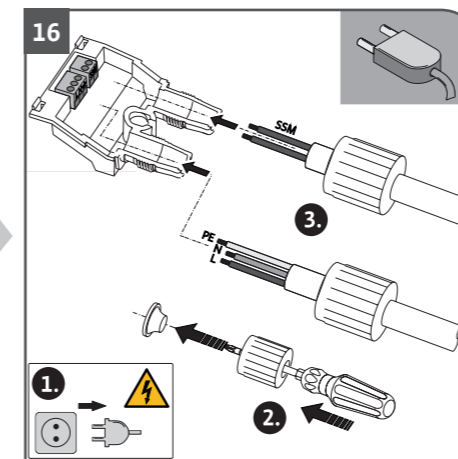
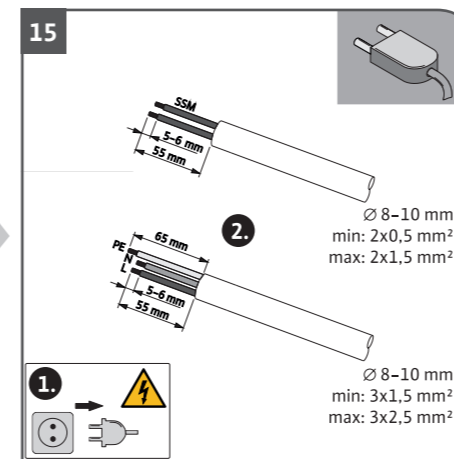
→ 6.6



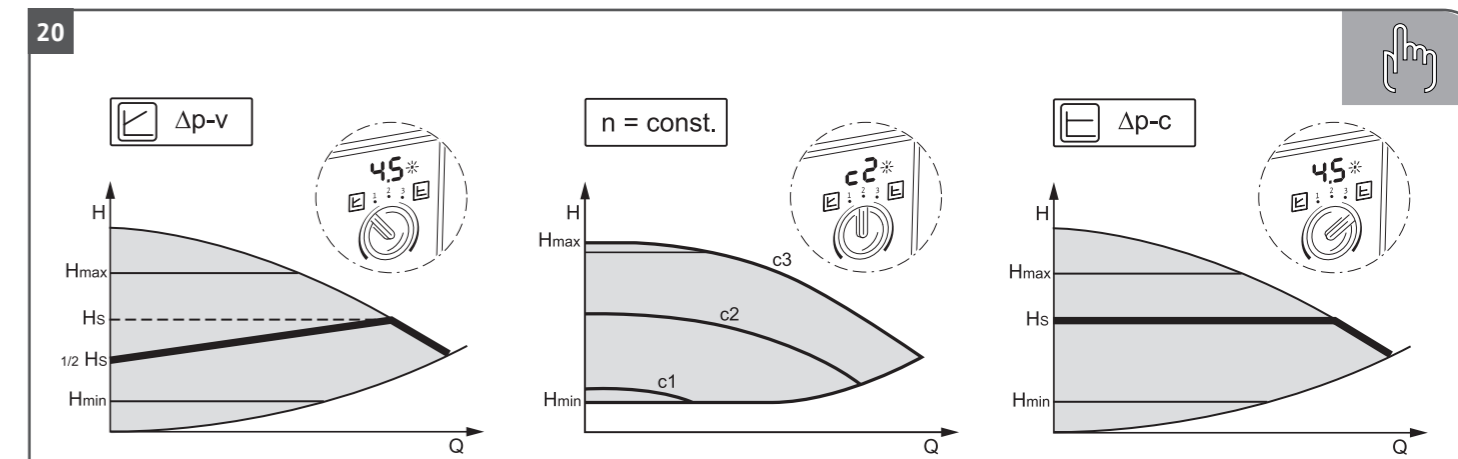
→ 5.5



→ 6.6



→ 6.6



→ 7.2

Satura rādītājs

1	Informācija par instrukcijām.....	46
2	Sūkņa apraksts.....	47
3	Drošība.....	47
4	Transportēšana un uzglabāšana	49
5	Montāža.....	49
6	Pieslēgšana.....	51
7	Ekspluatācijas uzsākšana	52

1 Informācija par instrukcijām

1.1 Par šīm instrukcijām

Šajās instrukcijās ir aprakstīts, kā droši uzstādīt un sākt lietot sūkni.

- Pirms lietošanas izlasiet šīs instrukcijas un glabājiņiet tās, lai instrukcijas būtu pieejamas jebkurā laikā.
- Ievērojiet uz sūkņa atrodamo informāciju un apzīmējumus.
- Ievērojiet sūkņa montāžas vietā spēkā esošos noteikumus.
- Detalizētas instrukcijas skatiet internetā → 2. lpp.

1.2 Oriģinālās lietošanas instrukcijas

Lietošanas instrukcijas vācu valodā ir uzskatāmas par oriģinālajām lietošanas instrukcijām. Instrukcijas visās pārējās valodās ir oriģinālo instrukciju tulkojums.

1.3 Informācija par drošību

Brīdinājuma vārds	Skaidrojums
Apdraudējums	Apdraudējums, kā rezultātā radīsies smagas traumas vai iestāsies nāve
Brīdinājums	Apdraudējums, kā rezultātā var rasties smagas traumas vai var iestāties nāve
Uzmanību	Apdraudējums, kas var izraisīt vieglas traumas
Ievērībai	Apdraudējums, kas var izraisīt mantas bojājumus vai kaitējumu apkārtējai videi

2 Sūkņa apraksts

Augstas efektivitātes sūknis Wilo-Yonos MAXO, kas ir pieejams versijās kā viengalvas sūknis vai divgalvu sūknis ar atloka skrūvsavienojumu vai caurules skrūvsavienojumu, ir slapjā rotora sūknis ar pastāvīgā magnēta rotoru un integrētu spiediena starpības regulēšanu.

Jaudas ierobežošana

Sūknis ir aprīkots ar jaudas ierobežošanas funkciju, kas pasargā no pārslodzes. Tā var ietekmēt sūknēšanas jaudu.

2.1 Modeļa koda atšifrējums

Piemērs: Yonos MAXO-D 32/0,5-11

Yonos MAXO	Sūkņa apzīmējums
-D	Divgalvu sūknis
32	Atloka savienojums DN 32
0,5-11	0,5: Minimālais sūknēšanas augstums, m 11: maksimālais sūknēšanas augstums, m ja $Q = 0 \text{ m}^3/\text{h}$

2.2 Tehniskie parametri

→ **3**. att.

Papildu norādes skatiet uz tipa tehnisko datu plāksnītes un katalogā.

2.3 Minimālais pieplūdes spiediens

Nominālais diametrs	Šķidrums temperatūra		
	No -20 līdz +50 °C	Līdz +95 °C	Līdz +110 °C
Rp 1	0,3 bar	1,0 bar	1,6 bar
Rp 1 ¹ / ₄			
DN 32			
DN 40	0,5 bar	1,2 bar	1,8 bar
DN 50			
DN 65	0,7 bar	1,5 bar	2,3 bar
DN 80			
DN 100			



Spēkā esošs līdz 300 m virs jūras līmeņa.
Augstāk: +0,01 bar/100 m.

3 Drošība

3.1 Izmantošanas joma

Izmantošana

Šķidrums cirkulācija šādā lietojumā:

- karstā ūdens apkures iekārtās;
- dzesēšanas un aukstā ūdens cirkulācijas sistēmās;
- noslēgtās rūpniecības cirkulācijas sistēmās;
- solārajās sistēmās.

Pieļaujamie šķidrumi

- Apkures ūdens atbilstoši VDI 2035
- Ūdens un glikola maisījums ar maksimālo attiecību 1:1
Sūkņa jaudu ietekmē glikola piemaisījuma radītās viskozitātes izmaiņas. Veicot sūkņa uzstādīšanu, tas ir jāņem vērā.



Citus šķidrumus drīkst izmantot tikai ar Wilo apstiprinājumu.

Pieļaujamās temperatūras

→ **3.** att.

Nepareiza lietošana

- Neļaujiet darbus veikt nepiederošām personām.
- Nelietojiet sūkni ārpus norādītā lietošanas intervāla vērtībām.
- Neveiciet patvaļīgu pārbūvi.
- Lietojiet tikai apstiprinātus piederumus un rezerves daļas.
- Nelietojiet kopā ar fāzu vadību.

3.2 Operatora pienākumi

- Nepieļaujiet, ka sūkņa tuvumā atrodas bērni un personas ar ierobežotām fiziskajām, kustību vai garīgajām spējām vai personas ar nepietiekamu pieredzi un/vai zināšanām.
- Visu darbu veikšanu uzticiet tikai kvalificētiem speciālistiem.

- Montāžas vietā nodrošiniet aizsardzību pret apdraudējumu, kas saistīts ar elektrību vai saskari ar karstām detaļām.
- Nomainiet bojātus blīvējumus un pieslēguma vadus.

3.3 Drošības noteikumi**Elektriskā strāva****APDRAUDĒJUMS**

Sūknis tiek darbināts ar elektrību. Strāvas trieciens var būt dzīvībai bīstams!

- Elektrisko darbu veikšanu uzticiet tikai kvalificētiem elektriķiem.
- Pirms jebkuru darbu veikšanas izslēdziet barošanu un nodrošiniet to pret atkārtotu ieslēgšanos.
- Nekad neatveriet vadības moduli un neizņemiet vadības elementus.
- Sūkni darbiniet tikai ar neskartām sastāvdaļām un savienojuma kabeļiem.

Magnētiskais lauks**BRĪDINĀJUMS**

Veicot demontāžu, pastāvīgā magnēta rotors sūkņa iekšpusē var būt dzīvībai bīstams personām ar medicīniskiem implantiem.

- Nekad neizņemiet rotoru.

Karsti komponenti **BRĪDINĀJUMS**

Sūkņa korpus un slapjā rotora sūknis var būt karsts un pieskaroties var radīt apdegumus.

- Darbības laikā pieskarieties tikai vadības moduļim.
- Pirms jebkāda veida darbu sākšanas ļaujiet sūknim atdzist.
- Neturiet tuvumā viegli uzliesmojušus materiālus.

4 Transportēšana un uzglabāšana**4.1 Piegādes komplektācija**

→ **1**. un **2**. att.

4.2 Piederumi

Pieejami atsevišķi:

- Siltumizolācijas apvalks (tikai lietošanai apkurē)

4.3 Pārbaude pēc transportēšanas

Pēc piegādes nekavējoties pārbaudiet, vai nav bojājumu un ir visas detaļas. Ja nepieciešams, nekavējoties iesniedziet sūdzību.

4.4 Transportēšanas un uzglabāšanas nosacījumi

- Nesiet tikai aiz motora vai sūkņa korpus → **4**. att.
- Uzglabājiet oriģinālajā iepakojumā.
- Sargājiet pret mitrumu un mehānisko slodzi.

- Pēc lietošanas (piem., pēc darbības pārbaudes) rūpīgi nožāvējiet sūkni un novietojiet to glabāšanai ne ilgāk kā 6 mēnešus.
- Pieļaujamais temperatūras diapazons: no -20 °C līdz +40 °C

5 Montāža**5.1 Personāla prasības**

Uzstādīšanu uzticiet tikai kvalificētam mehāniķim.

5.2 Drošība **BRĪDINĀJUMS**

Karsti šķidrums var izraisīt apdegumus. Pirms sūkņa montāžas vai izjaukšanas vai pirms korpusa skrūvju izņemšanas ievērojiet tālāk aprakstītās darbības.

- Aizveriet slēgvārstu vai iztukšojiet iekārtu.
- Ļaujiet iekārtai pilnībā atdzist.

5.3 Sagatavošanās montāžai

- Veicot plūsmas caurules montāžu atvērtā iekārtā, novirziet drošības plūsmu no sūkņa (EN 12828).
- Beidziet visus metināšanas un lodēšanas darbus.
- Izskalojiet iekārtu.
- Ņemiet vērā slēgvārstus sūkņa priekšpusē un aizmugurē. Virs sūkņa esošo slēgvārstu pagrieziet sāniski tā, lai ūdens netecētu uz vadības moduļa.

Montāža

LV

- Pārliecinieties, ka sūkni var uzstādīt tā, lai to neietekmētu mehāniska slodze.
- Ievērojiet 10 cm attālumu no vadības moduļa, lai izvairītos no tā pārkaršanas.
- Ievērojiet pieļaujamās uzstādīšanas stāvokļus → **5.** att.



Detalizētas instrukcijas par uzstādīšanu ārpus telpām skatiet internetā → 2. lpp.

5.4 Pielāgošana

Atkarībā no uzstādīšanas stāvokļa noregulējiet motora galvu.

- Pārbaudiet pieļaujamās uzstādīšanas stāvokļus → **5.** att.
- Atskrūvējiet motora galvu un uzmanīgi pagrieziet → **6.** att.
Neizņemiet no sūkņa korpusa.

IEVĒRĪBAI

Bojājumi blīvījumā var radīt noplūdes.

- Neizņemiet blīvējumu.

5.5

Montāža

→ **7.** – **10.** att.

Atloka sūknis PN 6

	DN 32	DN 40	DN 50
Skrūves diametrs	M12		
Izturības klase	≥ 4,6		
Griezes moments	40 Nm		
Skrūves garums	≥ 55 mm	≥ 60 mm	

	DN 65	DN 80	DN 100
Skrūves diametrs	M12	M16	
Izturības klase	≥ 4,6		
Griezes moments	40 Nm	95 Nm	
Skrūves garums	≥ 60 mm	≥ 70 mm	

Atloka sūknis PN 10 un PN 16 (bez kombinētā atloka)

	DN 32	DN 40	DN 50
Skrūves diametrs	M16		
Izturības klase	≥ 4,6		
Griezes moments	95 Nm		
Skrūves garums	≥ 60 mm	≥ 65 mm	

	DN 65	DN 80	DN 100
Skrūves diametrs	M16		
Izturības klase	≥ 4,6		
Griezes moments	95 Nm		
Skrūves garums	≥ 65 mm	≥ 70 mm	

Nekādā gadījumā nesavienojiet 2 kombinētos atlokus vienu ar otru.

5.6 Izolācija

Ievietojiet siltumizolācijas apvalku lietojumam apkurē, ja šķidrums temperatūra ir > 20 °C:

Dzesēšanai un kondicionēšanai izmantojiet veikalā pieejamos izolācijas materiālus. Atbrīvojieties no kondensāta → **11**. att.

5.7 Pēc uzstādīšanas

- Pārbaudiet caurules/atloka savienojumu blīvumu.

6 Pieslēgšana

6.1 Personāla prasības

Pieslēgšanu elektrotīklam drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

6.2 Prasības

IEVĒRĪBAI

Sūkņa nepareiza pieslēgšana var izraisīt bojājumus elektronikā.

- Ievērojiet uz tipa tehnisko datu plāksnītes redzamās sprieguma vērtības.
- Maksimālais ieejas drošinātājs: 10 A, inertais vai vadu aizsardzības slēdzis ar C raksturlielni.
- Nekad neveidojiet savienojumu ar nepārtrauktu barošanu vai tīklu.
- Izmantojot sūkņa ārējo slēdzi, deaktivizējiet vienu sprieguma takts impulsu (piem., fāzu vadību).
- Sūkņa ieslēgšanas/izslēgšanas katrā atsevišķā gadījumā pārbaudiet ar simistoriem/pusvadītāju relejiem.
- Izslēdzot ar lokālo elektrotīkla releju: nominālā strāva ≥ 10 A, nominālais spriegums 250 V maiņstrāva
- Ņemiet vērā ieslēgšanas/izslēgšanas biežumu:
 - ieslēgšana/izslēgšana, izmantojot tīkla spriegumu: ≤ 100/24 h;
 - ≤ 20/h, ja 1 min. komutācijas frekvence ir starp ieslēgšanu/izslēgšanu, izmantojot tīkla spriegumu.
- Nodrošiniet sūkni ar FI drošības slēdzi (A vai B tips).
- Izlādes strāva $I_{eff} \leq 3,5$ mA
- Pieslēgšana elektrotīklam jāveic, izmantojot fiksētu pieslēguma vadu, kas ir aprīkots ar spraudierīci vai visu polu slēdzi ar vismaz 3 mm atstarpi starp kontaktiem (VDE 0700, 1. daļa).
- Lai aizsargātu pret ūdens noplūdēm un spriegojuma atbrīvošanai no kabeļu skrūvsavienojuma, izmantojiet pieslēguma vadus ar pietiekamu ārējo diametru → **15**. att.

- Izmantojiet karstumizturīgu pieslēguma kabeli, ja šķīdru- ma temperatūra pārsniedz 90 °C.
- Pieslēguma vadus novietojiet tā, lai tie neaizskar ne cau- ruļvadu, ne sūkni.

6.3 Pieslēgšanas iespējas

→ 12. att.



3~ 400 V bez nulles vada N: ievērojiet tīkla transformāciju.

6.4 Divgalvu sūkņi

Izmantojiet tikai kā galveno un rezerves sūkni ar automā- tisko pārslēgu bojājuma gadījumā:

- pieslēdziet un nodrošiniet katru motoru atsevišķi;
- paredzēta atsevišķa vadības ierīce;
- veiciet identiskus uzstādījumus.

6.5 Kopējs bojājumu signāls (SSM)

Kopējā bojājuma signāla kontaktu (bezpotenciāla atvēr- rējs) iespējams pieslēgt pie ēkas automatizācijas. Iekšējais kontakts tiek slēgts šādos gadījumos:

- sūknim nav strāvas;
- nepastāv neviens traucējums;
- radusies vadības moduļa kļūme.



APDRAUDĒJUMS

Sprieguma pārraide rada dzīvībai bīstamu risku, ja elektrotīkla un bojājuma signāla vadi tiek savienoti kopā piekārtīgā kabellī.

- Nepieslēdziet bojājuma signāla vadu pie ārkārtīgi zema drošības sprieguma.

- Lietojiet kabeli ar izmēru 5 x 1,5 mm².

Pieslēdzot bojājuma signāla vadu pie tīkla potenciāla:

- SSM fāze = fāze L1

6.6 Pieslēgšana

→ 13. – 19. att.

7 Ekspluatācijas uzsākšana

7.1 Atgaisošana

1. Pareizi uzpildiet un atgaisojiet iekārtu.
 - ▶ Sūknis atgaisojas patstāvīgi.

7.2 Ekspluatācijas veida iestatīšana

1. Iestatiet ekspluatācijas veidu ar vadības pogu → 20. att.
 - ▶ LED indikatori rāda ekspluatācijas veidu (c1, c2, c3) un iestatīto uzdotu vērtību m (ja $\Delta p-c$, $\Delta p-v$).

7.3 Traucējumu novēršana

Traucējuma gadījumā deg sarkanais LED indikators; tur- klāt deg arī kļūdas koda LED indikators.



Detalizētas instrukcijas par traucējumu novēršanu skatiet internetā → 2. lpp.

**EU/EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMITE UE/CE**

Als Hersteller erklären wir hiermit, dass die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihen We, the manufacturer, declare that these glandless circulating pump types of the series Nous, fabricant, déclarons que les types de circulateurs de séries

(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes nach Punkten b) & c) von §1.7.4.2 und §1.7.3 des Anhanges I der Maschinenrichtlinie angegeben. / The serial number is marked on the product site plate according to points b) & c) of §1.7.4.2 and §1.7.3 of the annex I of the Machinery directive. / Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit en accord avec les points b) & c) du §1.7.4.2 et du §1.7.3 de l'annexe I de la Directive Machines.)

**Yonos MAXO
Yonos MAXO-D**

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen :
In their delivered state comply with the following relevant directives :
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :

- _ Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
- _ Machinery 2006/42/EC
- _ Machines 2006/42/CE

und gemäß Anhang I, §1.5.1, werden die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU ab 20 April 2016 eingehalten and according to the annex 1, §1.5.1, comply with the safety objectives of the Low Voltage Directive 2014/35/EU from April 20th 2016 et, suivant l'annexe 1, §1.5.1, respectent les objectifs de sécurité de la Directive Basse Tension 2014/35/UE à partir du 20/04/2016

- _ Elektromagnetische Verträglichkeit-Richtlinie 2014/30/EU ab 20 April 2016
- _ Electromagnetic compatibility 2014/30/EU from April 20th 2016
- _ Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE à partir du 20 avril 2016

- _ Richtlinie energieverbrauchsrelevanter Produkte 2009/125/EG
- _ Energy-related products 2009/125/EC
- _ Produits liés à l'énergie 2009/125/CE

Nach den Ökodesign-Anforderungen der Verordnung 641/2009 für Nassläufer-Umwälzpumpen, die durch die Verordnung 622/2012 geändert wird This applies according to eco-design requirements of the regulation 641/2009 for glandless circulators amended by the regulation 622/2012 suivant les exigences d'éco-conception du règlement 641/2009 pour les circulateurs, amendé par le règlement 622/2012

und entsprechender nationaler Gesetzgebung,
and with the relevant national legislation,
et avec les législations nationales les transposant,

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen :
comply also with the following relevant harmonized European standards :
sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

EN 809+A1 EN 60335-2-51 EN 16297-1 EN 61800-3+A1:2012
EN 16297-2

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:
Person authorized to compile the technical file is:
Personne autorisée à constituer le dossier technique est :

Dortmund,
Digital unterschrieben von
holger.herchenhein@wilo.com
Datum: 2016.06.16
08:20:08 +02'00'

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group ITQ

Division HVAC
Quality Manager - PBU Circulating Pumps
WIL0 SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund

wilo
WIL0 SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund - Germany

N°2117840.03 (CE-A-S n°4178941)

Originalserklärung / Original Declaration / Déclaration originale

<p align="center">(BG) - Български език ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТСТВИЕ ЕО</p> <p>WIL0 SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства: Мащини 2006/42/ЕЗ; Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕЗ; Продукти, свързани с енергопотреблението 2009/125/ЕО</p> <p>макто и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предната страница.</p>	<p align="center">(CS) - Čeština ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</p> <p>WIL0 SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnici a národním právním předpisům, které je přijímají: Stroje 2006/42/ES; Elektromagnetická kompatibilita 2014/30/ES; Výrobků spojených se spotřebou energie 2009/125/ES</p> <p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>
<p align="center">(DA) - Dansk (EL) - Ελληνικά ΕΚ-ΟΨΕΡΣΤΕΜΜΕΛΕΣΕΡΚΛΑΡΩΣΗ</p> <p>WIL0 SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem: Maskiner 2006/42/EF; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EF; Energiforbrugende produkter 2009/125/EF</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p align="center">(EL) - Ελληνικά ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ</p> <p>WIL0 SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που περιγράφονται στην παρούσα ευρωπαϊκή δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες τις οποίες έχει μεταφράσει: Μηχανήματα 2006/42/ΕΚ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΚ; Συνδεδεμένα με την ενέργεια προϊόντα 2009/125/ΕΚ</p> <p>και επίσης με τα ελέγχ αναγνωρισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
<p align="center">(ES) - Español DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD</p> <p>WIL0 SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables : Máquinas 2006/42/CE ; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/CE ; Productos relacionados con la energía 2009/125/CE</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p align="center">(ET) - Eesti keel EÜ VASTAVUSDEKLARAATSIONI</p> <p>WIL0 SE kinnitab, et sellas vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevate Euroopa direktiivide ja seadustega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivide üle on võtnud: Masinad 2006/42/EÜ; Elektromagnetilist Ühilduvust 2014/30/EÜ; Energiatõrjuga toodete 2009/125/EÜ</p> <p>Samuti on toodud kooskõlas eelmeelil leheküljel ära toodud harmoniseeritud Euroopa standarditega.</p>
<p align="center">(FI) - Suomen kieli EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</p> <p>WIL0 SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvailut tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiesiäysten mukaisia: Koneet 2006/42/EY; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2014/30/EY; Energiaan liittyvien tuotteiden 2009/125/EY</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edelläselä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>	<p align="center">(GA) - Gaeilge EC DEARBHÚ COMHLIONTA</p> <p>WIL0 SE ndearbháinonn an síos arís ar na tairgí atá i n-áiteas seo, siad i gcomhréir leis na forálacha ná sna teoiricá seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu: Innealra 2006/42/EC; Comhoiriúnacht Leictreaimhneádach 2014/30/EC; Ynneamh a bhaineann le tairgí 2009/125/EC</p> <p>Agus siad i gcomhréir le forálacha na caighdeán chomhchuibhíne na hEorpa dá dtagraítear sa leathnach ríomhe seo.</p>
<p align="center">(HR) - Hrvatski EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</p> <p>WIL0 SE izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima: EZ smjernica o strojevima 2006/42/EZ; Elektromagnetsna kompatibilnost - smjernica 2014/30/EZ; Smjernica za proizvode relevantne u pogledu potrošnje energije 2009/125/EZ</p> <p>u skladanim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>	<p align="center">(HU) - Magyar EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>WIL0 SE kijelenti, hogy a jelen megfelelősségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint az ezek nemzet jogrendje általított rendelkezéseinek: Gépek 2006/42/EK; Elektromágnes összeférhetőségi 2014/30/EK; Energiával kapcsolatos termékek 2009/125/EK</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>
<p align="center">(IS) - Íslenska EB LEYFISYFIRLYSING</p> <p>WIL0 SE lýsir því yfir að vörurarn sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landsögnum hafa samþykkt: Vélar tilskipun 2006/42/EB; Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2014/30/EB; Tilskipun varðandi vörur tengdar orkunotkun 2009/125/EB</p> <p>og samhfæða evrópska stalla sem nefnd eru í fyrri síðu.</p>	<p align="center">(IT) - Italiano DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ</p> <p>WIL0 SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono : Macchine 2006/42/CE ; Compatibilità Elektromagnetica 2014/30/CE ; Prodotti connessi all'energia 2009/125/CE</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>
<p align="center">(LT) - Lietuvių kalba EB ATITIKTIKIES DEKLARACIJA</p> <p>WIL0 SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šiuų Europos direktyvų ir jas perkeliančių nacionalinių įstatymų nuostatas: Mašinos 2006/42/EB; Elektromagnetinis Suderinamumas 2014/30/EB; Energija susijusios gaminių 2009/125/EB</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europos normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p>	<p align="center">(LV) - Latviešu valoda EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA</p> <p>WIL0 SE deklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atbilstēšji valstu likumiem, kurios tie ir ieviesti: Mašīnas 2006/42/EK; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/EK; Enerģiju saistītiem ražojumiem 2009/125/EK</p> <p>un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lapās.</p>

<p align="center">(MT) - Malti DIKJARAZZJONI KE TA' KONFORMITÀ</p>	<p align="center">(NL) - Nederlands EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</p>
<p>WILO SE jidjikkjara li l-prodotti speċifikați f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsewgu u mal-legislazzjonijiet nazżjonali li japplikawhom:</p> <p>Makkinarju 2006/42/KE ; Kompattibiltà Elettromanjetika 2014/30/KE ; Prodotti relati mal-enerġija 2009/125/KE</p> <p>Kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsewgu imsemmija fil-paġna preċedenti.</p> <p align="center">(NO) - Norsk EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆING</p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Maskindirektiv 2006/42/EG ; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EG ; Direktiv energirelaterede produkter 2009/125/EF</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>	<p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Machines 2006/42/EG ; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EG ; Energiegerelateerde producten 2009/125/EG</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p> <p align="center">(PL) - Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE</p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Maszyn 2006/42/WE ; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/WE ; Produktów związanych z energią 2009/125/WE</p> <p>oraz z następującymi normami europejskimi zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p align="center">(PT) - Português DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE</p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das directivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Máquinas 2006/42/CE ; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/CE ; Produtos relacionados com o consumo de energia 2009/125/CE</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p align="center">(RO) - Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE</p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivei europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun :</p> <p>Mașini 2006/42/CE ; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/CE ; Produsele cu impact energetic 2009/125/CE</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p align="center">(RU) - русский язык Декларация о соответствии Европейским нормам</p> <p>WILO SE заявляет, что продукты, перечисленные в данной декларации о соответствии, отвечают следующим европейским директивам и национальным предписаниям:</p> <p>Директива ЕС по машинному оборудованию 2006/42/ЕС ; Директива ЕС по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС ; Директива о продукции, связанной с энергопотреблением 2009/125/ЕС</p> <p>и гармонизированным европейским стандартам, упомянутым на предыдущей странице.</p>	<p align="center">(SK) - Slovenčina ES VYHLÁSENIE O ZHODE</p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odporúčajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Strojových zariadeniach 2006/42/ES ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/ES ; Energetický významných výrobkov 2009/125/ES</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskych normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>
<p align="center">(SL) - Slovenščina ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Stroji 2006/42/ES ; Elektromagnetno Združljivostjo 2014/30/ES ; Izdelkov, povezanih z energijo 2009/125/ES</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskimi standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>	<p align="center">(SV) - Svenska EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>Maskiner 2006/42/EG ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EG ; Energirelaterade produkter 2009/125/EG</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p>
<p align="center">(TR) - Türkçe CE UYGUNLUK TEYİD BELGESİ</p> <p>WILO SEbu belgele belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Makine Yönetmeliği 2006/42/AT ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AT ; Eko Tasarım Yönetmeliği 2009/125/AT</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırmış Avrupa standartlarına.</p>	

Дополнительная информация:

I. Месяц и год изготовления

Дата изготовления указывается в соответствии с международным стандартом ISO 8601 и находится на заводской табличке оборудования:
Например: YYWW = 14w30
YY = год изготовления
w = символ "Неделя"
WW = неделя изготовления

II. Сведения об обязательной сертификации

Сертификат соответствия № TC RU С-DE.AB24.B.01950, срок действия с 26.12.2014 по 25.12.2019, Выдан органом по сертификации продукции ООО «СП СТАНДАРТ ТЕСТ», город Москва.

Оборудование соответствует требованиям Технического Регламента Таможенного Союза: ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования».



III. Информация о производителе и официальных представительствах

1. Информация об изготовителе.
Изготовитель: WIL0 SE (ВИЛО СЕ)
Страна производства указана на заводской табличке оборудования.

2. Официальные представительства на территории Таможенного Союза.

Россия:
ООО "ВИЛО РУС", 123592, г. Москва, ул. Кулакова, д. 20,
Телефон +7 495 781 06 90,
Факс + 7 495 781 06 91,
E-mail: wilo@wilo.ru

Беларусь:
ИООО "ВИЛО БЕЛ", 220035, г. Минск ул. Тимирязева, 67, офис 1101, п/я 005
Телефон: 017 228-55-28
Факс: 017 396-34-66
E-mail: wilo@wilo.by

Казахстан:
ТОО "WIL0 Central Asia", 050002, г. Алматы, Джангильдина, 31
Телефон +7 (727) 2785961
Факс +7 (727) 2785960
E-mail: info@wilo.kz

IV. Дополнительная информация к инструкции по монтажу и эксплуатации

1. Срок хранения

Новые насосы могут храниться как минимум в течение 1 года.
Во время транспортировки и хранения насос должен быть защищен от влажности, мороза и механических повреждений. Температура не должна превышать +60°C, а в случае электронных насосов +40°C.

2. Срок службы оборудования

Не менее 10 лет, в зависимости от условий эксплуатации и выполнения всех требований, указанных в инструкции по монтажу и эксплуатации на оборудование.

3. Безопасная утилизация

Благодаря правильной утилизации и надлежащему вторичному использованию данного изделия предотвращается нанесение ущерба окружающей среде и опасности для здоровья персонала. Правила утилизации требуют опорожнения и очистки, а также демонтажа оборудования.
Собрать смазочный материал. Выполнить сортировку деталей по материалам (металл, пластик, электроника).

1. Для утилизации данного изделия, а также его частей следует привлекать государственные или частные предприятия по утилизации.

2. Дополнительную информацию по надлежащей утилизации можно получить в муниципалитете, службе утилизации или в месте, где изделие было куплено.



УКАЗАНИЕ:

Насос не подлежит утилизации вместе с бытовыми отходами!
Более подробную информацию по теме вторичного использования см. на www.wilo-recycling.com

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina

WILO SALMSON
Argentina S.A.
C1295ABI Ciudad
Autónoma de Buenos Aires
T +54 11 4361 5929
carlos.musich@wilo.com.ar

Australia

WILO Australia Pty Limited
Murrarie, Queensland, 4172
T +61 7 3907 6900
chris.dayton@wilo.com.au

Austria

WILO Pumpen Österreich
GmbH
2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
office@wilo.at

Azerbaijan

WILO Caspian LLC
1065 Baku
T +994 12 5962372
info@wilo.az

Belarus

WILO Bel IOOO
220035 Minsk
T +375 17 3963446
wilo@wilo.by

Belgium

WILO NV/SA
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
info@wilo.be

Bulgaria

WILO Bulgaria EOOD
1125 Sofia
T +359 2 9701970
info@wilo.bg

Brazil

WILO Comercio e Importacao
Ltda
Jundiaí – São Paulo – Brasil
13.213-105
T +55 11 2923 9456
wilo@wilo-brasil.com.br

Canada

WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A 5L7
T +1 403 2769456
info@wilo-canada.com

China

WILO China Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 58041888
wilobj@wilo.com.cn

Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.
10430 Samobor
T +38 51 3430914
wilo-hrvatska@wilo.hr

Cuba

WILO SE
Oficina Comercial
Edificio Simona Apto 105
Siboney. La Habana. Cuba
T +53 5 2795135
T +53 7 272 2330
raul.rodriguez@wilo-cuba.com

Czech Republic

WILO CS. s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098711
info@wilo.cz

Denmark

WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 253312
wilo@wilo.dk

Estonia

WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6 509780
info@wilo.ee

Finland

WILO Finland OY
02330 Espoo
T +358 207401540
wilo@wilo.fi

France

Wilo Salmson France S.A.S.
53005 Laval Cedex
T +33 2435 95400
info@wilo.fr

Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.
Burton Upon Trent
DE14 2WJ
T +44 1283 523000
sales@wilo.co.uk

Greece

WILO Hellas SA
4569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
wilo.info@wilo.gr

Hungary

WILO Magyarország Kft
2045 Törökbálint
(Budapest)
T +36 23 889500
wilo@wilo.hu

India

Wilo Mather and Platt Pumps
Private Limited
Pune 411019
T +91 20 27442100
services@matherplatt.com

Indonesia

PT. WILO Pumps Indonesia
Jakarta Timur, 13950
T +62 21 7247676
citrawilo@cbn.net.id

Ireland

WILO Ireland
Limerick
T +353 61 227566
sales@wilo.ie

Italy

Wilo Italia s.r.l.
Via Novegro, 1/A20090
Segrate MI
T +39 25538351
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan

WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 7287 312 40 10
info@wilo.kz

Korea

WILO Pumps Ltd.
20 Gangseo, Busan
T +82 51 950 8000
wilo@wilo.co.kr

Latvia

WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 6714-5229
info@wilo.lv

Lebanon

WILO LEBANON SARL
Jdeideh 1202 2030
Lebanon
T +961 1 888910
info@wilo.com.lb

Lithuania

WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T +370 5 2136495
mail@wilo.lt

Morocco

WILO Maroc SARL
20250 Casablanca
T +212 (0) 5 22 66 09 24
contact@wilo.ma

The Netherlands

WILO Nederland B.V.
1551 NA Westzaan
T +31 88 9456 000
info@wilo.nl

Norway

WILO Norge AS
0975 Oslo
T +47 22 804570
wilo@wilo.no

Poland

WILO Polska Sp. z o.o.
5-506 Lesznowola
T +48 22 7026161
wilo@wilo.pl

Portugal

Bombas Wilo-Salmson
Sistemas Hidraulicos Lda.
4475-330 Maia
T +351 22 2080350
bombas@wilo.pt

Romania

WILO Romania s.r.l.
077040 Com. Chiajna
Jud. Ilfov
T +40 21 3170164
wilo@wilo.ro

Russia

WILO Rus ooo
123592Moscow
T +7 495 7810690
wilo@wilo.ru

Saudi Arabia

WILO Middle East KSA
Riyadh 11465
T +966 1 4624430
wshoula@watanaiind.com

Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2851278
office@wilo.rs

Slovakia

WILO CS s.r.o., org. Zložka
83106 Bratislava
T +421 2 33014511
info@wilo.sk

Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
wilo.adriatic@wilo.si

South Africa

Wilo Pumps SA Pty LTD
1685 Midrand
T +27 11 6082780
patrick.hulley@salmson.co.za

Spain

WILO Ibérica S.A.
8806 Alcalá de Henares
(Madrid)
T +34 91 8797100
wilo.iberica@wilo.es

Sweden

WILO NORDIC AB
35033 Växjö
T +46 470 727600
wilo@wilo.se

Switzerland

Wilo Schweiz AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 836 80 20
info@wilo.ch

Taiwan

WILO Taiwan CO., Ltd.
24159 New Taipei City
T +886 2 2999 8676
nelson.wu@wilo.com.tw

Turkey

WILO Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.
34956 İstanbul
T +90 216 2509400
wilo@wilo.com.tr

Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.
08130 Kiev
T +38 044 3937384
wilo@wilo.ua

United Arab Emirates

WILO Middle East FZE
Jebel Ali Free zone – South
PO Box 262720 Dubai
T +971 4 880 91 77
info@wilo.ae

USA

WILO USA LLC
Rosemont, IL 60018
T +1 866 945 6872
info@wilo-usa.com

Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.
Ho Chi Minh City, Vietnam
T +84 8 38109975
nkminh@wilo.vn

wilo

Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com